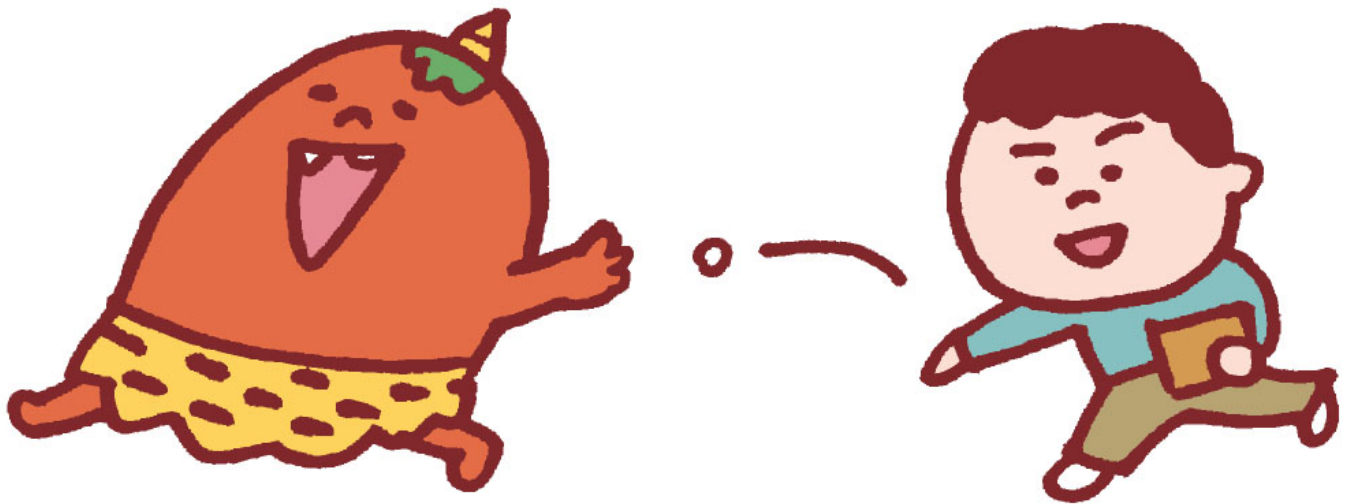


# Hiro Club News



2017.02

Português/ポルトガル語

- ❖ *Informações de Eventos*
- ❖ *Lista de Cursos de Japonês*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>



節分 *Setsubun*

**SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE  
HIROSHIMA**

**\* SEM CUSTO, COM SIGILO \* VENHA OU LIGUE**



**082-241-5010**

**PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00**

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL: 082-242-8879 FAX: 082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

# Informação de Eventos

## Fevereiro 2017

★Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

### Festival das Ostras



✿ A região de Hiroshima é conhecida como maior produtora de ostras no Japão. O inverno é a melhor época para ostras, por isso, muitos festivais de ostras são realizados em fevereiro em vários lugares de Hiroshima.

Nos locais você poderá comprar ostras frescas e também provar várias comidas com ostras.

A maioria dos eventos irão acabar quando forem vendidas todas as ostras.

**Sab., Fevereiro 4 & Dom., Fevereiro 5**

### Comidas de Hiroshima e Festival de Ostras

ひろしまフードスタジアム ひろしまだい かきまつ 広島大牡蠣祭り ふゆ じん 冬の陣

**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00

**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Moto-machi, espaço aberto do antigo Estádio Municipal de Baseball

**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho.

**ENTRADA:** Livre

**INFORMAÇÕES:** RCC Broadcasting 082-222-1133

☐ Neste festival você pode desfrutar da comida de inverno de Hiroshima.

**Dom., Fevereiro 5**

### Bazar Beneficente de Ostras de Hiroshima ひろしま 広島かきチャリティバザール

**HORÁRIO:** A partir das 10:00

**LOCAL:** Hiroshima, Minami-ku, Deshio-cho, em frente do Volvo Cars Hiroshima Higashi

**ACESSO:** Descer no ponto Minami Kuyakusho-mae do bondinho No.5. Uns 10 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Associação Cooperativa de Pescas de Hiroshima (*Hiroshima-shi Gyogyo Kyodo Kumiai*) 082-251-5221

☐ Você poderá comprar ostras frescas e comer vários tipos de comida com ostras.

**Dom., Fevereiro 5**

### Festival de Ostras de Etajima えたじまし 江田島市 まつり カキ祭

**HORÁRIO:** 10:00 – 14:00

**LOCAL:** Cidade de Etajima, Parque do Porto Koyo

**ACESSO:** Pegar um ferry para Mitaka do porto de Hiroshima e descer no porto de Koyo (a 22 min.). Uns 3 min. andando de lá

**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Etajima *Shoko Kanko Ka* 0823-43-1644

■ Você poderá comprar ostras frescas e comer vários tipos de comida com ostras.

**Dom., Fevereiro 5****Festival de Ostras de Ondo** おんど  
音戸 かきまつり**HORÁRIO:** A partir das 9:00**LOCAL:** Kure, Ondo-cho, no estacionamento ao lado da Associação Cooperativa de Pescas (*Ondo Gyogyo Kyodo Kumiai*)**ACESSO:** Pegar um ônibus da estação de Kure e descer em Ondo Sanbashi (20 min.).**INFORMAÇÕES:** da Associação Cooperativa de Pescas (*Ondo Gyogyo Kyodo Kumiai*) 0823-52-2561

☑ Você poderá comprar frutos do mar frescos e comer vários tipos de comida com ostras.

**Sab., Fevereiro 11****Festival Suisan em Kure** くれすいさん  
呉 水産まつり**HORÁRIO:** 10:00**LOCAL:** Cidade de Kure, *Parque Central (Chuo Koen)***ACESSO:** Uns 10 min. andando da estação de Kure**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 0823-25-3319**Sab., Fevereiro 11 & Dom., Fevereiro 12****Festival de Ostras de Miyajima** みやじま まつ  
宮島 かき祭り**HORÁRIO:** 10:00 ~ 15:00**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Miyajima-cho em frente ao porto de Miyajima**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima, e pegar um ferry para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Assoc. Turística de Miyajima (Kanko kyokai) 0829-44-2011

☑ Será realizado apresentação taiko (tambor tradicional japonês) na avenida durante o evento.

☑ No dia 11 será realizado ritual e *kagami-hiraki* (cortar um kagami-mochi, ornamento de ano novo tradicional japonês, que consiste em dois bolos de arroz redondos).**Dom., Fevereiro 12****Festival de Ostras de Ohno** おおの  
大野 かきフェスティバル**HORÁRIO:** 9:30 ~ 15:30**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Local de corridas de bote de Miyajima (*Miyajima Kyoteijo*)**ACESSO:** Uns 5 minutos da estação de Miyajima**INFORMAÇÕES:** Associação Turística da Cidade de Hatsukaichi (Kanko kyokai), Ohno 0829-30-3533

■ Você poderá comprar ostras frescas e várias comidas com ostras

■ Não há estacionamentos no local, por favor, usar o transporte público.

**Dom., Fevereiro 12****Festival de Ostras de Tahara** たはら  
田原 かきまつり**HORÁRIO:** 9:00**LOCAL:** Cidade de Kure, Ondo-cho, Tahara, em frente a Associação Cooperativa de Pesca (*Tahara Gyogyo Kyodo Kumiai*)**ACESSO:** Pegar um ônibus na estação de Kure e descer em frente a Tahara Gyokyo (uns 30 min.)**INFORMAÇÕES:** Associação Cooperativa de Pesca de *Tahara (Gyogyo Kyodo Kumia)* 0823-52-2900**Dom., Fevereiro 19****Mercado de Ostras** かき  
牡蠣 マルシェ**HORÁRIO:** 9:00 – 15:00**LOCAL:** Hiroshima, Minami-ku, espaço aberto entre o terminal leste e oeste do Porto de Hiroshima**ACESSO:** Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.**INFORMAÇÕES:** Escritório do Porto de Hiroshima 082-255-6646

**Dom., Fevereiro 19****Festival Takarajima Kurahashi** たからじま  
**宝島くらはしフェスティバル****HORÁRIO:** 10:00 – 14:00**LOCAL:** Kure, Kurahashi-cho, ao redor do *Katsuraha Onsen Kan***ACESSO:** Pegar o ônibus da estação de Kure e descer em Katsura-hama.**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Kure, Escritório de Kurahashi 0823-53-1111**Dom., Fevereiro 19****Festival de Suisan em Saka-cho** さかちょうぎょきょうすいさん  
**坂町 漁協 水産まつりチャリティバザール****HORÁRIO:** 9:00**LOCAL:** Saka-cho, Aki-gun, Heisei-gahama, Palty Fuji Saka.**ACESSO:** Uns 3 minutos andando da estação de Saka.**INFORMAÇÕES:** Associação Cooperativa de Pesca de Saka-cho (*Gyogyo Kyodo Kumiai*) 082-885-0009**Dom., Fevereiro 26****27<sup>th</sup> Festival Suisan da Cidade de Hiroshima** だい かいひろしましすいさん  
**第27回 広島市 水産まつり****HORÁRIO:** 10:00 ~ 14:00**LOCAL:** Hiroshima, Nishi-ku, Shoko Center, Centro de Prom. de Pesca Marinha (*Suisan Shinko Center*)**ACESSO:** ① Uns 15 min. andando da estação do bondinho Hiroden Suzugamine-Joshidai-mae.

② Da estação de Hiroshima pegar um ônibus para o Shoko Center e descer em Inokuchi-shako (uns 60 min. de ônibus). De lá andar uns 5 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Dep. de produtos marinhos, agricultura florestal, e pesca. (*Norin Suisan Bu Suisan Ka*), da prefeitura de Hiroshima 082-504-2252 \*082-277-6609 no dia do evento**Dom., Fevereiro 26****Festival de Ostras de Hayase** はやせ  
**早瀬 かきまつり****HORÁRIO:** 8:30**LOCAL:** Cidade de Kure, Ondo-cho, espaço aberto em frente da escola primária Hayase.**ACESSO:** Pegar um ônibus na estação de Kure e descer em frente ao Hayase Hoikusho mae, (uns 35 min. de ônibus).**INFORMAÇÕES:** Associação Cooperativa de Pesca de Hayase (*Gyogyo Kyodo Kumiai*) 0823-56-0470**Dom., Fevereiro 26****Festival de Ostras de Yasuura** やすうら まつ  
**安浦 かき祭り****HORÁRIO:** 10:00 ~**LOCAL:** Cidade de Kure, Yasuura-cho, Greenpia Setouchi**ACESSO:** ① Uns 10 min. de taxi da estação de Yasuura. Tem um ônibus de graça da estação, mas precisa fazer reserva.

② Uma hora de carro da descida de Kure (expresso Hiroshima-Kure)

Obs; Tem ônibus grátis da estação, precisa reservar.

**INFORMAÇÕES:** *Kaneda Suisan* 0823-84-2018 or 0823-84-5392

Greenpia Setouchi 0120-846-620 (Entrada franca, 9:00 – 20:00)

## Eventos em Hiroshima

### Todos os Sábados

#### Aulas de Japonês にほんごくらぶ

**HORÁRIO:** 10:00~ 12:00

**LOCAL:** Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

**ACESSO:** 7 min andando da estação de Kaitaichi

**CUSTO:** Grátis

**INSCRIÇÃO:** Não é preciso

**INFORMAÇÕES:** Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma, o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos.



### Sex., Fevereiro 3

#### Festival Setsubun-sai (Yaikagashi Shinji) no templo Sumiyoshi

せつぶんさい やい か しんじ  
節分祭 (焼 嗅 がし 神事)

**HORÁRIO:** A partir das 14:00

**LOCAL:** Naka-ku, Sumiyoshi-cho, templo Sumiyoshi

**ACESSO:** ① Pegar o ônibus No. 24 e descer em Sumiyoshi-cho. Uns 5 min. andando de lá.

② Pegar o ônibus No. 3, 6, ou 10 e descer em Kako-machi. Uns 3 min. andando de lá.

**INFORMAÇÕES:** Templo Sumiyoshi 082-241-0104

☑ É um ritual tradicional do dia *Setsubun* (Fevereiro 3); *miko*, a atendente feminina do templo vai assar mil cabeças de sardinhas e abanar as cinzas com um leque de papel grande, para levar os maus espíritos para longe. Depois do ritual, você poderá tirar uma cabeça sardinhas assadas com um ramo de azevinho, que é um amuleto da sorte do Setubun e levar para casa. Também será realizado o Mamemaki (jogar-feijão).

### Dom., Fevereiro 5&19

#### Mercado no Porto de Hiroshima ひろしまみなとマルシェ

**HORÁRIO:** 9:00 ~ 15:00

**LOCAL:** Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku,

**ACESSO:** Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

**INFORMAÇÕES:** Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

☑ Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

### Dom., Março 19

#### Maratona dos Doces em Hiroshima "Sweets" ぜんこく 全国スイーツマラソン in ひろしま 広島

**HORÁRIO:** 8:00 – 17:00

**LOCAL:** Minami-ku, Parque Minato de Hiroshima (*Minato Koen*)

**ACESSO:** Descer no último ponto do bondinho número 1,3 ou 5 para o porto de Hiroshima

**ENTRADA PARA PARTICIPAR:** Estudantes de Colegial e outros ¥6,000

Estudantes de Ginásio e Primário ¥3,000

**COMO SE INSCREVER:** Inscreva-se informações pelo site, (<http://www.sweets-marathonjp/entry>)

Último dia para Inscrições 20 de fevereiro de 2017.

◇ Poderá encerrar as inscrições antes, se as vagas forem preenchidas

**INFORMAÇÕES:** Maratona Sweets 03-6848-7284 (Seg. – Sexta-feira, 10:00 – 18:00)

HP: <http://www.sweets-marathonjp>

☑ Neste evento você poderá desfrutar a maratona, e ainda comer doces no percurso da maratona, ao invés de "estações de água" haverá "estações de doces". Você poderá comer vários tipos de doces de pequeno porte. Haverá quiosques de doces e o Mercado do porto.



## Eventos em Miyajima

**Sex., Fevereiro 3**

### Festival Setsubun-sai em Miyajima せつぶんさい 節分祭

**HORÁRIO:** 11:00

**LOCAL:** Miyajima Templo Daishoin

**ACESSO:** Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Ritual & mame-maki (lançar feijão) para uma aparência melhor.

**Sex., Fevereiro 3**

### Festa das Estrelas (Hoshi Matsuri) no templo Daiganji em Miyajima ほしまつり 星祭り

**HORÁRIO:** 18:30

**LOCAL:** Miyajima, Templo Daiganji

**ACESSO:** Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daiganji 0829-44-0179.

**Dom., Fevereiro 5**

### Ju-san-mairi Kodomo Mame-maki (Joçar feijão) じゅうさんまい こどもまめまき 十三参り 子供豆まき

**HORÁRIO:** a partir das 11:00

**LOCAL:** Miyajima, Templo Daishoin

**ACESSO:** Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

▣ As crianças de 12 anos que nasceram no ano do Carneiro (que é também este ano no zodíaco chinês) irá lançar feijão, "Mame-maki", para rezar pela felicidade durante todo o ano.

**Sab., Fevereiro 11 & Dom., Fevereiro 12**

### 33<sup>rd</sup> Festival de Ostras de Miyajima だい かいみやじま まつり 第33回 宮島 かけ祭り

**HORÁRIO:** 10:00 ~ 15:00

**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Miyajima-cho em frente ao porto de Miyajima

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima, e pegar um ferry para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Assoc. Turística de Miyajima (Kanko kyokai) 0829-44-2011

▣ Será realizado apresentação taiko (tambor tradicional japonês) na avenida durante o evento.

▣ No dia 11 será realizado ritual e *kagami-hiraki* (cortar um kagami-mochi, ornamento de ano novo tradicional japonês, que consiste em dois bolos de arroz redondos).

**Quar., Março 8**

### Cerimônia das Facas (Usadas) de Cozinha ほうちょうくよう 庖丁 供養

**HORÁRIO:** 11:00

**LOCAL:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima e pegar uma balsa para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Daishoin Temple 0829-44-0111

■ Mostrando gratidão para os vegetais e animais que comemos, usando as facas para preparar.

## Eventos ao redor de Hiroshima

### Sab., Dom. & Feriados Nacionais

#### Abertura do Festival do Sake ようこそ 醸華町西条

**LOCAL:** Cidade de HigashiHiroshima, ao redor da estação de Saijo

**ACESSO:** Descer na estação de Saijo.

**ENTRADA:** Livre

**INFORMAÇÕES:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. & Fax 082-421-2511 (10:00 – 16:00, fechado nas Segunda-feira)

☑ Várias lojas de sake abrem no Sábado, Domingo & Feriados Nacionais. Tem uma placa escrita “ようこそ 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) em frente aos locais que estão aberto.

### Sex., Fevereiro 3

#### Setsubun-e no Templo Saikoji さいこくじ せつぶんえ

**HORÁRIO:** 11:00 ~ 12:30

**LOCAL:** Cidade de Onomichi Templo Saikokuji

**ACESSO:** ① Uns 20 min. andando da estação de Onomichi.

② Na estação de Onomichi pegar um ônibus e descer em Saikokuji-shita. Uns 5 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Templo Saikokuji 0848-37-0321

■ Ritual, e apresentação taiko (tradicional tambor Japonês), mame-maki (lançar feijão) para uma boa aparência.

### Sex., Fevereiro 3

#### Setsubun-sai no Templo Kibitsuhiro (Templo Ikkyu) きびつひこじんじや いっきゅうじんじや

せつぶんさい  
節分祭

**HORÁRIO:** Ritual: A partir das 19:30

Mame-maki (Jogar feijão): 20:00 – 20:30

**LOCAL:** Onomichi, Templo Kibitsuhiro (Ikkyu)

**ACESSO:** 10 minutos andando da estação de Onomichi.

**INFORMAÇÕES:** Templo Kibitsuhiro 0848-22-5545

### Dom., Fevereiro 5

#### Festival Onabe em Kure no Parque Portpia くれ おおなべ

**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00

**LOCAL:** Kure, Parque Portpia

**ACESSO:** Descer na estação Kure-Portpia.

**INFORMAÇÕES:** Kure Parque Portpia Tomo no Kai 0823-38-0560

☑ Nabemono, é um prato único feito em uma panela grande, comida típica de inverno no Japão. Você pode saborear vários tipos de nabemono no festival.

### Sex., Fevereiro 10

#### Passeio a pé Sakagura (Grátis) さかぐら

酒蔵のまち てくてくガイド

**HORÁRIO:** A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.

**LOCAL DE ENCONTRO:** Em frente a estação de Saijo, no lugar de Infomações Turísticas

**ENTRADA:** Franca

**ACESSO:** Descer na estação de Saijo (JR Linha Sanyo).

**INFORMAÇÕES:** Informações para turistas em frente a estação de Saijo, Tel. e Fax 082-421-2511

■ Os guias voluntários irão mostrar a rua Sakagura (Sakê Brewery Street). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê. Os guias serão em japonês.



- Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência. O passeio pode ser em outros dias (exceto no dia 10), neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

**Sex., Fevereiro 10 – Seg., Março 20****Apresentação de Bonecas em Takehara** たけはら まちな ひな み 雛めぐり

**HORÁRIO:** O horário de abertura varia de acordo com o local.

**LOCAL:** Cidade de Takehara, ao redor do centro histórico

**ACESSO:** 15 min. a pé da estação do JR de Takehara (JR Linha Kure).

**ENTRADA:** Alguns locais cobram entrada

**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Takehara (*Kanko Kyokai*) 0846-22-4331

- No dia 3 de Março é o dia da Festa da Boneca (*Hina Matsuri*), um dia para desejar saúde e vida longa para as meninas. Muitas famílias que tem filhas comemoram decorando as casas com suas bonecas. Também colocam doces de arroz (*hina-arare*), saquê branco que contém arroz (*shirozake*), bolos de arroz coloridos em forma de losango (*hishi-mochi*), etc.

(Extraído do livro The Japanese-English Dictionary for Conversation about Japan, p.578, Obunsha)

- Neste evento serão expostas bonecas antigas. Vários eventos serão realizados durante este período.

**Sex., Fevereiro 10 – Dom., Fevereiro 12****Mercado Shinmei-ichi em Mihara** みはらしんめいいち 三原 神明市

**HORÁRIO:** 9:00 ~ 20:00

**LOCAL:** Cidade de Mihara, ao redor da área norte da estação de Mihara

**ACESSO:** Descer na estação de Mihara.

**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de Mihara (Ukishiro Lobby Kanko Kyokai) 0848-67-5877

- Este é um festival de 440 anos de tradição. Haverá barracas de venda de plantas, Bonecas Dharma.

**Sab., Fevereiro 11 & Dom., Fevereiro 12****Cerimônia do chá Umemi em Shotoen (Vendo Ume)** しょうとうえん うめみちやかい 松濤園 梅見茶会

**HORÁRIO:** 9:30 ~ 16:00

**LOCAL:** Cidade de Kure, Shimokamagari-cho, Shotoen

**ACESSO:** Pegar um ônibus para Kamagari da estação de Hiro e descer em San-no-se, uns 3 min dali.

**ENTRADA:** Franca para a cerimônia \* Precisa pagar a entrada do parque.

( Adultos & Estudantes universitários- ¥800, Colegial - ¥480  
Ginásio e primário - ¥320 )

**INFORMAÇÕES:** Shotoen 0823-65-2900

- A demonstração de fazer o chá será realizado somente dia 11.

**Dom., Fevereiro 12****Ritual Oyumi-shinji no Templo Nunakuma** ゆみしんじ お弓神事

**HORÁRIO:** 14:00

**LOCAL:** Cidade de Fukuyama, Tomo-cho, Templo Nunakuma

**ACESSO:** Na estação de Fukuyama pegar o ônibus Tomotetsu e descer em Tomo-no-ura (uns 30 min.). De lá uns 10 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Templo Nunakuma 084-982-2050

- Este é um ritual de oração para ter uma boa saúde e fortuna durante o ano, atirando uma flecha em um alvo. É um ritual folclórico cultural destinado a Cidade de Fukuyama.

**Dom., Fevereiro 12****Festival Shinmeisai em Futado** ふたまで しんめいさい 二窓の神明祭

**HORÁRIO:** A partir das 14:00

◇ “Shinmei-san” é um pau de bambu e madeira de 20 metros e vai ser iluminado à 17:30.

**LOCAL:** Takehara, Tadanoumi Higashi Shogakko (escola primária)

**ACESSO:** Uns 20 min. andando da estação Tadanoumi.

**INFORMAÇÕES:** Templo Komarui 0846-26-0227

☐ É um festival de fogo com mais de 400 anos de tradição.

### Sab., Fevereiro 18

## Ritual Ofuku Biraki-sai e Festival Hadaka おふくびらきさい はだか 御福開祭・裸まつり

**HORÁRIO:** Ritual *Ofuku Biraki-sai* -19:00 / Festival *Hadaka* -21:00

**LOCAL:** Cidade de Mihara, Templo Kui Inari

**ACESSO:** ① Da estação de Mihara, Pegar um ônibus para Kozan e descer em Koritsu Kui Shinryoj-mae (uns 30 min. de ônibus). Depois uns 5 min. andando de lá.

② Uns 15 min. de carro da descida da Expresso de Mihara Kui.

**INFORMAÇÕES:** Templo Kui Inari 0847-32-6029

- Festival Hadaka é um festival onde um grupo de jovens vestindo apenas tangas correm para o Templo após lavar seus corpos no rio. Em seguida, eles lutam por um par de Shingi ou Fukugi (varinhas sagradas) derrubada no escuro, do piso superior do templo, por um padre. A pessoa que pega a varinha sagrada tem a garantia de felicidade ao longo do ano.
- É uma tradição, realizada em várias partes do japão, durante esta estação. Hadaka Matsuri em Kui Inari é o único Hadaka Matsuri realizado em Hiroshima Prefecture. O festival Hadaka do Templo Kui Inari é o único realizado na prefeitura de Hiroshima.

### Sab., Fevereiro 18 – Seg., Março 20

## Festival das Bonecas em Tomo とも まちなみ まつり とも・町並ひな祭

**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00 Abertura varia de acordo com os locais.

\*Museu Tomono-ura Rekishi Minzoku Shiryo Kan – 9:00 ~ 17:00

**LOCAL:** Cidade de Fukuyama, Tomo-cho

**ACESSO:** Pegar o ônibus Tomotetsu na estação de Fukuyama e descer em Tomo-no-ura (uns 30 min.).

**ENTRADA:** Franca \*Museu Tomo-no-ura Rekishi Minzoku Shiryo Kan – ¥150

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 080-5614-2778

Tomo-no-ura Rekishi Minzoku Shiryo Kan 084- 982- 1121

- Dia 3 de Março Dia da Boneca (*Hina Matsuri*), um dia para desejar uma boa saúde e uma vida longa para as meninas. A maioria das famílias com filhas comemoram, mostrando bonecas (Hina). São oferecido as bonecas, arroz adoçado (hina-arare), saquê branco contendo arroz malte (shirozake), bolos de arroz coloridos em forma de losango (hishi-mochi), etc (abstraido do Dicionário Japonês- Inglês de conversação sobre o Japão , p.578, Obunsha)
- Neste evento são exibidas bonecas antigas.

### Dom., Fevereiro 19

## 14<sup>th</sup> Festa Internacional em Kure だい かいこくさいこうりゅう 第14回 国際交流フェスタ inくれ

**HORÁRIO:** 13:00 – 16:00

**LOCAL:** Prefeitura da Cidade de Kure

**ACESSO:** Uns 15 minutos andando da estação de Kure

**INFORMAÇÕES:** Associação de Intercâmbio Internacional de Kure (*Kure City Kokusai KouryuKyokai*)

0823-25-5607 E-mail: kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

### Seg., Fevereiro 20

## Mercado Hatsuka-no-ichi はつか いち 廿日の市

**HORÁRIO:** 8:30 ~ 10:30

**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi , Parque Shingu *Chuo*



**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Hatsukaichi (Kanko Kyokai) 0829-31-5656

**Sex., Março 3**

## Festival Mimi (ouvido) e Serviço Memorial as Bonecas みみまつ にんぎょうくようさい 耳祭り・人形供養祭

**HORÁRIO:** 13:30

**LOCAL:** Cidade de Onomichi, Innoshima Habu-cho, Templo Mimigo (dentro do templo Oyama)

**ACESSO:** Uns 10 min. da descida Innoshima-kita I.C. (Expresso *Shimanami Kaido*).

**INFORMAÇÕES:** Templo Oyama 0845-22-0827

■ 3 de Março, é o dia do ouvido no Japão. O Deus de ouvido ("Mimigo-san") está consagrado no Templo Mimigo, é raro no país. Este ritual será realizado para orar pelas pessoas que têm transtornos do ouvido, para elas ficarem bem. Também será realizado o Serviço Memorial para bonecas.

**Dom., April 16** ◆ Haverá um pré-evento no dia 15 de Abril.

## 2017 Grand Tour Setouchi (Evento Ciclista) グラン・ツール・せとうち

**PROGRAMAÇÃO:** ◆ Abril 15: Pré-evento & Registro (10:00 – 17:00)

◆ Abril 16: Cerimônia de Abertura e ciclismo

**LOCAL:** Cidade de Onomichi, *Setouchi Shimanami Kaido*

**Saída & Chegada:**

◆ Curso 140km, 110km & 70km: Cidade de Onomichi Parque Mukaishima Undo Koen  
Programação: Cerimônia de Abertura ⇒ A partir das 7:00

Começa ⇒ 7:30 Termina ⇒ 17:00

◆ Curso 40km: Cidade de Onomichi Manda Hakkou Company

Programação: Cerimônia de Abertura: A partir das 9:30

Começa ⇒ 10:00 Termina ⇒ 16:00

**ACESSO:** **Mukaishima Undo Koen: Mukaishima Undo Koen:**

Uns 5 min de carro da entrada Mukaishima da expresso Shimanami kaido

**Manda Hakkou Company:**

Uns 10 minutos da entrada Innoshima-kita I.C. da expresso Shimanami kaido.

**COMO PARTICIPAR:**

A inscrições serão aceitas online a partir do dia 17 de Dezembro de 2016 (Sábado) até dia 26 de Fevereiro de 2017 (Domingo)

◇ Inscrição será interrompida se atingir 2,300 pessoas.

**REQUISITOS PARA PARTICIPAR:**

- Alunos a partir do primário, acima .
- Aqueles que têm a força física para completar a distância total de cada curso dentro do prazo.
- Aqueles que concordam em respeitar as regras do evento.
- Aqueles que fizerem o registro até 15 de Abril. Não será aceito registro após 15 de Abril.

**LOCAL:** Em frente a estação de Onomichi, Praça Paul Bell ,.

**HORÁRIO:** 10:00 às 17:00

**CURSO & ENTRADA:**

● Curso Shimanami Mestre (140km): ¥9,000 ◆ Será aceito 800 pessoas.

● Curso Shimanami Médio (110km): ¥8,000 ◆ Será aceito 600 pessoas.

● Curso Shimanami Pequeno (70km): ¥7,000 ◆ Será aceito 600 pessoas.

● Curso Shimanami Divertido (40km): ¥5,500 ◆ Será aceito 300 pessoas.

**INFORMAÇÕES:** Escritório Setouchi Grand Tour (Dentro da TV de Hiroshima)

082-249-1218 (Segunda-feira. – Sexta-feira., 10:00 – 18:00) E-mail: cycle@htv.jp

HP: <http://www.htv.jp/grandtour2017/>

▣ Setouchi Shimanami Kaido é a via expressa que liga seis ilhas do Mar Interior Seto com sete pontes entre a Cidade de Onomichi (Pref. de Hiroshima) e Cidade de Imabari (Pref. de Ehime).

▣ Haverá postos de socorro, onde terá, bebida e refeições leves.

# Instalações Públicas e Eventos

- ◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

## Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

**HORÁRIO:**Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

**LOCAL:**173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

**ENTRADA:** Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca(Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

**INFORMAÇÕES:** Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>  
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>

## Jardim Botânico de Hiroshima

**HORÁRIO:**9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

**LOCAL:** 3-495 Kurashige, Saeki-ku

**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca(Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

**INFORMAÇÕES:**731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## Museu da Cultura e Ciência para Crianças

**HORÁRIO:**9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 1, 8, 15 e 22 de Agosto

**LOCAL:** 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

**ENTRADA:** é preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

**INFORMAÇÕES:** 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

## Zoológico de Hiroshima Asa

**HORÁRIO:**9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

**LOCAL:** Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

**INFORMAÇÕES:** 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

- Para ver informações de eventos entre no site.

## Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

**HORÁRIO:**9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

**LOCAL:** 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

**ENTRADA:**Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

**INFORMAÇÕES:** 878-6211 [http://www.vehicle.city.hiroshima.jp](http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/)

- Para ver informações de eventos entre no site.

**SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA**

**\* SEM CUSTO, COM SIGILO \* VENHA OU LIGUE**

**082-241-5010**

**PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00 – 16:00**

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho)

# Lista de Cursos de Japonês

Informações sobre aulas de Japonês. Basicamente as aulas serão grátis porem haverão aulas em que os materiais necessitarão ser pagos e também algumas eventuais visitas. Recomendamos perguntar os detalhes da aula com antecedência.

Dezembro 2016

## ▣ Naka-ku

### #1 Aulas de Japonês em Hiroshima

**Local:** ① Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

② Centro Internacional de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Center*) Naka-ku Naka-machi 8-18 Hiroshima Cristal Plaza 6F

**Data:** ① Todas as quartas 18:30- 20:00

①② Todos os sábados 10:00-12:00

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** Aulas de Japonês de Hiroshima  
Tel. 090-1339-1454

Email: [hiroshima.nihongo@gmail.com](mailto:hiroshima.nihongo@gmail.com)

**Acesso:** Centro de Intercâmbio Internacional

(*Hiroshima kokusai Kaigi-jo*) (Parque da Paz):

⇒ ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen*(平和記念公園)No.24 para *Yoshijima Eigyocho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

**Centro Internacional de Hiroshima**  
(*Hiroshima Kokusai Center*)

⇒ 5 minutos a pé do ponto de parada do bondinho *Fukuro-machi* (袋町) perto do Hotel Plaza Ana Crowne

URL: <http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo>

Hiroshima Nihongo Kyoshitsu

Facebook: ひろしま 日本語 教室

[Sala de Aulas de Japonês de Hiroshima](#)

### #2 Aulas de Japonês Paz

**Local:** Hiroshima YMCA (7-11 *Hatchobori*,Naka-ku)

**Data:** Todos os sábados 13:00-15:00

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** Aulas de Japonês Paz

Email: [ninjapanese.peace@gmail.com](mailto:ninjapanese.peace@gmail.com)

**Acesso:** Hiroshima YMCA

① Pegar o trenzinho da saída sul da estação de Hiroshima, qualquer um exceto o número 5, e descer em Tatemachi, uns 3 minutos andando.

② Uns 5 min. andando do Bus Center.

### #3 Nihongo Gakushu Kai

**Local:** Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

**Data:** As quintas 10:00-12:00

**Preço:** 100 yen/mês

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** Nihongo Gakushu Kai Tel. 082-923-1580

**Acesso:** ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen*(平和記念公園)No.24 para *Yoshijima Eigyocho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

### #4 Aula de Japonês KOGUSA

**Local:** *Takeya Koumin kan* (Nakaku Takaramachi 3-15)

**Data:** As quartas 13:00-16:00

**Preço:** 100 yen/mês

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Takeya Koumin kan*  
Tel.082-241-8003

**Acesso:** 5 minutos a pé da parada do *Takeya-cho* (竹屋町) do ônibus que vai para *Daigaku-byouin* (大学病院) atrás do Fuji Grand

### #5 Grupo de estudo de japonês para os repatriados da China (Chugoku Kikousha no Kai)

**Local:** Chuo Koumin kan  
(Naka-ku Nishi-hakushima 24-36)

**Data:** Todas segundas, quartas e sábados 10:00-12:00

**Contato:** Chuo Koumin kan Tel 082-221-5943

**Acesso:** ① Perto do Colégio Moto-machi, 5 minutos a pé do ponto *Nishi-Hakushima* (西白島), do ônibus que vai para *Yokogawa* (横川) ou *Daigaku-byouin* (大学病院),

② 5 minutos a pé da estação *Johoku* (城北) de Atram-line



**#6 HARUKAZE****Grupo de japoneses voluntários**

**Local:** No Salão de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*, 1 F) ou nas escolas que os alunos estão frequentando

**Data:** No Salão de Intercâmbio Internacional  
Todos os sábados das 10:00 às 12:00

**Preço:** Grátis

**Contato:** Tel: 082-277-8330, responsável (Sato San)  
Email: [harukaze@feel.ocn.ne.jp](mailto:harukaze@feel.ocn.ne.jp)

**Acesso:** Salão de Intercâmbio Internacional

- ① Pegar o trenzinho para *Yoshijima Eigyo* (吉島営業所) e descer no *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園), 3 minutos andando.
- ② Uns 5 minutos andando do ponto do trenzinho *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

**▣ Minami-ku****#7 Clube de Nihongo das quartas**

**Local:** *Ryugakusei Kaikan*  
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

**Data:** As quartas 10:00-12:00

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Ryugakusei Kaikan*  
Tel. 082-568-5931

**Acesso:** 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) ao lado do Hotel Ark

**#8 Curso de Japonês para Todos**

**Local:** *Ryugakusei Kaikan*  
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

**Data:** Aos sábados 13:30-15:30

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Ryugakusei Kaikan*  
Tel. 082-568-5931

**Acesso:** 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) Ao lado de Ark Hotel

**#9 Aulas de Japonês Fureai**

**Local:** *Aosaki Koumin kan*  
(Minamiku Aozaki 1-12-7)

**Data:** Aos sábados 19:00-21:00

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Aosaki Kouminkan*  
Tel. 082-281-3802

**Acesso:** 5 minutos a pé da Estação de *Mukainada* (向洋) da linha JR Sanyo ou JR Kure

**▣ Higashi-ku****#10 Aulas de Japonês de Ushita**

**Local:** *Ushita Koumin kan*  
(Higashi-ku Ushita Shinmachi 1-8-3)

**Data:** Todas as quartas 13:30-15:30  
Férias de verão (final do julho até final de agosto), de ano novo e nos dias que o *Ushita Koumin-kan* é fechado.

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Ushita Koumin-kan*  
Tel. 082-227-0706

**Acesso:** 5 minutos a pé para leste da Estação de *Ushita* (牛田) da Astramline, ao lado do Centor de Esportes de Higashi-ku

**▣ Nishi-ku****#11 Aulas de Japonês (Grupo Voluntário) Minami-Kanon**

**Local:** *Minami Kanon Koumin-kan*  
(Nishi-ku, Kannon-shin-machi 2-16-46)

**Data:** Todos os sábados 18:00-21:00

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Minami Kanon Koumin-kan*  
Tel. 082-293-1220

**Acesso:** Pegar o ônibus No. 3 para Hiroshima Heliport ou Marina Hop, e descer no ponto *Kanon-shin-machi 3 cho-me* (観音新町3丁目), uns 5 minutos andando de lá.

**#12 Aulas de japonês MOMIJI**

**Local:** *Furuta Koumin kan*  
(Nishiku Furue Nishimachi 19-15)

**Data:** As sextas das 10:00-12:00

**Preço:** 100 yen/mês

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Furuta Koumin kan*  
Tel. 082-272-9001

**Acesso:** 5 minutos a pé da parada do bondinho *Furue* (古江) da Linha de Miyajima

**#13 IVC: Clube Internacional de Voluntários- Japonês**

**Local:** *Kusatsu Koumin kan*  
(Nishi-ku Kusatsu Higashi 2-20-7)

**Data:** As quartas 10:00-12:30  
Aos sábados 13:30-15:30

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Kusatsu Koumin kan*  
Tel. 082-271-2576

**Acesso:** 2 minutos à pé da estação *Kusatsu* (草津) da parada do bondinho de *Miyajima*

## ▣ Asa Minami-ku

### #14 Aulas de Japonês Gion

**Local:** *Gion Koumin kan*  
(Asaminami-ku Nishihara 1-13-26)

**Data:** As sextas 10:30-13:00

Há alteração durante as férias

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Gion Koumin kan*  
Tel. 082-874-5181

**Acesso:** ① 5 minutos a pé da estação de *Shimo-gion* (下祇園) de JR Linha de Kabe  
② 15 minutos a pé da estação de *Gion Shinbashi Kita* (祇園新橋北) da Astramline  
③ 5 minutos do ponto de ônibus (NHK *Housousyo-mae*)

★ Temos quem cuida das crianças durante as aulas, mas precisa fazer reserva antes.

### #15 Aulas de Japonês em Yasu-higashi

**Local:** *Yasu-higashi Koumin kan*  
(Asa Minami-ku Yasu-higashi 2-16-42)

**Data:** As sextas 18:00-19:30

Tem período em que não haverá aula

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre (Confirmar os detalhes)

**Contato:** *Yasu-higashi Koumin kan*  
Tel. 082-878-7683

**Acesso:** 5 minutos a pé da estação de *Yasu-higashi* (安東) do Astramline

### #16 Aulas de Japonês Sato

**Local:** *Sato Koumin kan*  
(Asaminami-ku Midorii 6-29-25)

**Data:** As quartas 9:30-12:30

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Satou Koumin kan*  
Tel. 082-877-5200

**Acesso:** 3 min. a pé da estação de *Shichiken jaya* (七軒茶屋) do JR Linha de Kabe

## #17 Aulas de Japonês Numata

**Local:** *Numata Koumin kan*  
(Asa Minami-ku Numatacho Tone 5697)

**Data:** Aos sábados 13:00-16:00

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

Pode assistir uma aula de observação, mas tem que avisar o Numata Kominkam primeiro

**Contato:** *Numata Koumin kan*  
Tel. 082-848-0242

**Acesso:** ① 5 minutos a pé da estação de *Oobara* (大原) de Astramline  
② 8 minutos a pé da parada *Mitsubishi Danchi Iriguchi* (三菱団地入口) do ônibus Hiroden que sai da estação de Hiroshima (via rota nacional N.º. 54) sentido Universidade Municipal de Hiroshima *Ichiritsu Daigaku* (市立大学) (tempo necessário: cerca de uma hora)  
③ 5 minutos a pé da parada *Oobara eki* (大原駅) do ônibus Hiroden que sai do Bus Center (via expressa N.º. 4) sentido *Kusunoki Dai* (くすの木台) (tempo necessário: cerca de 30 minutos)

## ▣ Asa Kita-ku

### #18 Magame Aulas de Japonês

**Local:** *Magame Koumin kan*  
(Asa Kita-ku Magame 1-3-27)

**Data:** Aos domingos 10:00-12:00

Não há aulas no feriado de final de ano

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Magame Koumin kan*  
Tel. 082-842-8223

**Acesso:** De 1 a 3 minutos a pé da parada de *Terasako Kouen* (寺迫公園) da empresa Chugoku JR, Hiroshima *Koutsu* para *Kouyo A danchi* (高陽A団地) ou ônibus para *Oobayashi Shako* (大林車庫)

### #19 Sala de Aulas de Japonês

#### Amigos - Kameyama

**Local:** *Kameyama Koumin kan*  
(Asa Kita-ku Kameyama Minami 3-16-16)

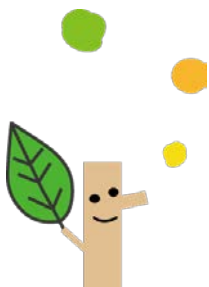
**Data:** Todo domingo 10:00-12:30

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Kameyama Koumin kan*  
Tel. 082-815-1830

**Acesso:** 5 minutos a pé da parada de *Nijiyama Danchi-shita* (虹山団地下) Hirokou Ônibus para *Katsuki* (勝木) (via *Nijiyama Danchi* (虹山団地))



## ▣ Aki-ku

### #20 Clube de Japonês

**Local:** *Funakoshi Komin kan*  
(Aki-ku, Funakoshi 5-22-23)

**Data:** Todo Sábado 10:00~12:00

**Preço:** Grátis

**Matrícula:** Sempre

**Contato:** *Funakoshi Komin kan*  
Tel. 082-823-4261

**Acesso:** Uns 7 min. andando da estação de *Kaita-ichi*  
(海田市)



## INFORMAÇÕES:

SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃES ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7454

Entre no nosso site para informações online, e clic no português.

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/Japanese/index.html>

